

# 1. Mose 20



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Abraham<sup>H85</sup> brach<sup>H5265</sup> auf<sup>H5265</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> nach dem Land<sup>H776</sup> des Südens<sup>H5045</sup> und wohnte<sup>H3427</sup> zwischen<sup>H996</sup> Kades<sup>H6946</sup> und Sur<sup>H7793</sup>; und er hielt<sup>H1481</sup> sich auf<sup>H1481</sup> in Gerar<sup>H1642</sup>. 2 Und Abraham<sup>H85</sup> sagte<sup>H559</sup> von<sup>H413</sup> Sara<sup>H8283</sup>, seiner Frau<sup>H802</sup>: Sie<sup>H1931</sup> ist meine Schwester<sup>H269</sup>. Da sandte<sup>H7971</sup> Abimelech<sup>H401</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Gerar<sup>H1642</sup>, und ließ<sup>H3947</sup> Sara<sup>H8283</sup> holen<sup>H39472</sup>. 3 Und Gott<sup>H430</sup> kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Abimelech<sup>H40</sup> in einem Traum<sup>H2472</sup> der Nacht<sup>H3915</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Siehe<sup>H2009</sup>, du bist des Todes<sup>H4191</sup> wegen<sup>H5921</sup> der Frau<sup>H802</sup>, die<sup>H834</sup> du genommen<sup>H3947</sup> hast; denn sie<sup>H1931</sup> ist eines Mannes<sup>H1167</sup> Ehefrau<sup>H1166</sup>. 4 Abimelech<sup>H40</sup> aber hatte sich ihr nicht<sup>H3808</sup> genahet<sup>H7126 H413</sup>, und er sprach<sup>H559</sup>: Herr<sup>H136</sup>, willst du auch eine gerechte<sup>H6662</sup> Nation<sup>H1471</sup> töten<sup>H2026?</sup> [?] <sup>H1571</sup> 5 Hat er<sup>H1931</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu mir gesagt<sup>H559</sup>: Sie<sup>H1931</sup> ist meine Schwester<sup>H269</sup>? Und auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1931</sup> selbst hat gesagt<sup>H559</sup>: Er<sup>H1931</sup> ist mein Bruder<sup>H251</sup>. In Lauterkeit<sup>H8537</sup> meines Herzens<sup>H3824</sup> und in Unschuld<sup>H5356</sup> meiner Hände<sup>H3709</sup> habe ich dies<sup>H2063</sup> getan<sup>H6213</sup>. 6 Und Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm im Traum<sup>H2472</sup>: Auch<sup>H1571</sup> ich<sup>H595</sup> weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> du in Lauterkeit<sup>H8537</sup> deines Herzens<sup>H3824</sup> dies<sup>H2063</sup> getan<sup>H6213</sup> hast, und so habe ich<sup>H595</sup> dich auch<sup>H1571</sup> davon abgehalten<sup>H2820</sup>, gegen<sup>H4480</sup> mich zu sündigen<sup>H2398</sup>; darum<sup>H5921 H3651</sup> habe ich dir nicht<sup>H3808</sup> gestattet<sup>H5414</sup>, sie zu<sup>H413</sup> berühren<sup>H5060</sup>. 7 Und nun<sup>H6258</sup> gib<sup>H7725</sup> die Frau<sup>H802</sup> des Mannes<sup>H376</sup> zurück<sup>H7725</sup>, denn<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> ist ein Prophet<sup>H5030</sup> und wird für<sup>H1157</sup> dich<sup>H1157</sup> bitten<sup>H6419</sup>, und du wirst am<sup>H2421</sup> Leben<sup>H2421</sup> bleiben<sup>H2421</sup>. Wenn<sup>H518</sup> du sie aber nicht<sup>H369</sup> zurückgibst<sup>H7725</sup>, so wisse<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> du gewisslich sterben<sup>H4191</sup> wirst, du<sup>H859</sup> und alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> dein ist! [?] <sup>H4191</sup> 8 Und Abimelech<sup>H40</sup> stand<sup>H7925</sup> frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup> und rief<sup>H7121</sup> alle<sup>H3605</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup> und redete<sup>H1696</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> vor ihren Ohren<sup>H241</sup>; und die Männer<sup>H582</sup> fürchteten<sup>H3372</sup> sich sehr<sup>H3966</sup>. 9 Und Abimelech<sup>H40</sup> rief<sup>H7121</sup> Abraham<sup>H85</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Was<sup>H4100</sup> hast du uns angetan<sup>H6213</sup>? Und was<sup>H4100</sup> habe ich gegen dich gesündigt<sup>H2398</sup>, dass<sup>H3588</sup> du über<sup>H5921</sup> mich und über<sup>H5921</sup> mein Reich<sup>H4467</sup> eine große<sup>H1419</sup> Sünde<sup>H2401</sup> gebracht<sup>H935</sup> hast? Dinge<sup>H4639</sup>, die<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> getan<sup>H6213</sup> werden sollten, hast du mir angetan<sup>H6213</sup>. 10 Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Was<sup>H4100</sup> hast du beabsichtigt<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> du dies<sup>H2088 H1697</sup> getan<sup>H6213</sup> hast? 11 Und Abraham<sup>H85</sup> sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H3588</sup> ich mir sagte<sup>H559</sup>: Gewiss<sup>H7535</sup> ist keine<sup>H3693</sup> Gottesfurcht<sup>H3374 H430</sup> an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>, und sie werden mich töten<sup>H2026</sup> um<sup>H5921</sup> meiner Frau<sup>H802</sup> willen<sup>H1697</sup>. 12 Auch<sup>H1571</sup> ist sie<sup>H1931</sup> wahrhaftig meine Schwester<sup>H269</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> meines Vaters<sup>H1</sup>, nur<sup>H389</sup> nicht<sup>H3808</sup> die Tochter<sup>H1323</sup> meiner Mutter<sup>H517</sup>; und sie ist meine Frau<sup>H802</sup> geworden<sup>H1961</sup>. [?] <sup>H546</sup> 13 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als Gott<sup>H430</sup> mich wandern<sup>H8582</sup> ließ aus<sup>H4480</sup> meines Vaters<sup>H1</sup> Haus<sup>H1004</sup>, da sprach<sup>H559</sup> ich zu ihr: Dies<sup>H2088</sup> sei deine Güte<sup>H2617</sup>, die<sup>H834</sup> du mir<sup>H5978</sup> erweisen<sup>H6213</sup> mögest; an<sup>H413</sup> jedem<sup>H3605</sup> Ort<sup>H4725</sup>, wohin<sup>H834 H8033</sup> wir kommen<sup>H935</sup> werden, sage<sup>H559</sup> von mir: Er<sup>H1931</sup> ist mein Bruder<sup>H251</sup>. 14 Da nahm<sup>H3947</sup> Abimelech<sup>H40</sup> Kleinvieh<sup>H6629</sup> und Rinder<sup>H1241</sup> und Knechte<sup>H5650</sup> und Mägde<sup>H8198</sup> und gab<sup>H5414</sup> sie dem Abraham<sup>H85</sup>; und er gab<sup>H7725</sup> ihm Sara<sup>H8283</sup>, seine Frau<sup>H802</sup>, zurück<sup>H7725</sup>. 15 Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, mein Land<sup>H776</sup> ist vor<sup>H6440</sup> dir; wohne<sup>H3427</sup>, wo es gut<sup>H2896</sup> ist in deinen Augen<sup>H5869</sup>. 16 Und zu Sara<sup>H8283</sup> sprach<sup>H559</sup> er: Siehe<sup>H2009</sup>, ich habe deinem Bruder<sup>H251</sup> 1000<sup>H505</sup> Silbersekel gegeben<sup>H5414</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, das<sup>H1931</sup> sei dir eine Augendecke<sup>H3682 H5869</sup> vor allen<sup>H3605</sup>, die<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> dir sind, und in Bezug<sup>H854</sup> auf alles<sup>H3605</sup> ist die Sache rechtlich<sup>H3198</sup> geschlichtet<sup>H31984</sup>. [?] <sup>H3701</sup> 17 Und Abraham<sup>H85</sup> betete<sup>H6419</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>; und Gott<sup>H430</sup> heilte<sup>H7495</sup> Abimelech<sup>H40</sup> und seine Frau<sup>H802</sup> und seine Mägde<sup>H519</sup>, so dass sie gebären<sup>H3205</sup>. 18 Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hatte um<sup>H5921</sup> Saras<sup>H8283</sup>, der Frau<sup>H802</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, willen<sup>H1697</sup> jeden<sup>H3605</sup> Mutterleib<sup>H7358</sup> im Haus<sup>H1004</sup> Abimelechs<sup>H40</sup> gänzlich verschlossen<sup>H6113</sup>. [?] <sup>H6113</sup>

## Fußnoten

1. Abimelech war ein gemeinschaftlicher Titel aller Könige der Philister
2. W. nahm Sara
3. O. Es ist gar keine
4. O. ist dir recht geschehen; O. und so bist du vor allen gerechtfertigt. And. üb.: ... und bei allen. So wurde sie gestraft

